

**OS VIAJANTES PODEM SEM O
SABER, INTRODUIZIR
INVOLUNTARIAMENTE O
AGENTE DA DOENÇA EM
PORTUGAL**

**TRAVELLERS MAY
UNINTENTIONALLY
INTRODUCE THE AGENT OF
THIS DISEASE IN PORTUGAL**

**RECOMENDAÇÕES
RECOMMENDATIONS**

Se tiver por destino qualquer dos Países referidos, evite o contacto directo com aves silvestres e não visite mercados e exposições de aves, parques zoológicos, assim como qualquer actividade lúdica ou recreativa relacionada com as mesmas.

Após o regresso da sua viagem evite contactar com aves (4 dias).

If your destination is one of the mentioned countries, avoid direct contacts with wild birds and refrain from visiting poultry markets, bird exhibitions, zoological parks and avoid bird watching, or any other activity related with birds. After returning from your journeys avoid contact with birds (4 days).



**CONTACTOS
CONTACTS**

Direcção Geral de Veterinária

E-m@il : cenega@dgv.min-agricultura.pt

www.gripedasaves.pt

**Linha Verde de Emergência da Gripe Aviária:
Bird Flu Emergency Line:
800 207 275
(dias úteis das 8h às 20h)
(working days from 8:00 to 20:00)**

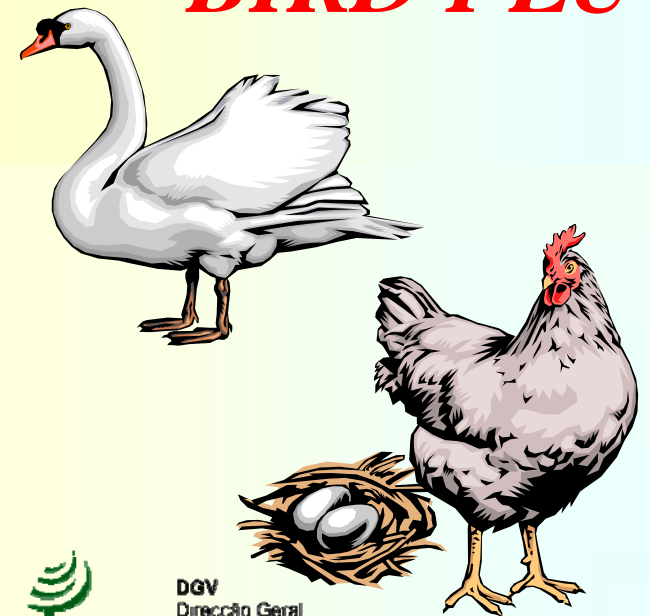


**ATENÇÃO
WARNING**



**GRIPE
AVIÁRIA**

BIRD FLU



DGV
Direcção Geral
de Veterinária
Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e
das Pescas

O QUE É A GRIPE AVIÁRIA ? WHAT IS BIRD FLU?

A Gripe Aviária é uma doença viral altamente contagiosa para as aves de capoeira e outras aves e que pode rapidamente assumir proporções panzóticas nas populações animais.

Avian influenza is a highly infectious viral disease for poultry and other birds that can quickly assume panzootic proportions in animal populations.

Alguns subtipos do vírus são particularmente patogénicos e também representam risco para a saúde humana.

Some particularly pathogenic strain-types of the agent can also pose a hazard to humans.

A doença pode ameaçar seriamente a saúde humana e animal e causar prejuízos sociais e económicos muito elevados.

The disease can therefore seriously jeopardise human and animal health and cause severe economic damage with respect to susceptible animal species.



COMO SE TRANSMITE O VÍRUS DA GRIPE AVIÁRIA ?

HOW DOES BIRD FLU VIRUS SPREAD?

O agente da doença é transmitido, quer por contacto directo com aves infectadas, quer através das fezes, penas, ovos ou carnes destes animais.

O vestuário, calçado ou outros objectos contaminados provenientes de zonas infectadas também podem veicular o agente.

The disease agent is passed on by infected animals, but can also be transmitted through infected avian materials such as feathers, faeces, eggs and meat or clothes, shoes or other contaminated objects from infected areas.



É PROIBIDO : IT IS FORBIDDEN:



Aos Viajantes provenientes de :

- ❖ Determinadas zonas sujeitas a restrições de Países da UE.
- ❖ Países Terceiros nos quais foi confirmada ou existe elevado risco de ocorrência de Gripe Aviária

Está proibido o transporte de :

- ❖ Aves de capoeira e outras aves
- ❖ Carne de aves
- ❖ Ovos
- ❖ Outros produtos derivados de aves
- ❖ Penas não tratadas
- ❖ Troféus de caça não tratados
- ❖ Fertilizantes em cuja composição estejam incluídos excrementos de aves e camas



To travellers coming from :

- ❖ Areas under restrictions within UE States
- ❖ Third countries where bird flu has occurred or where there is a high risk of occurring

It is forbidden the transportation of :

- ❖ Poultry or other birds
- ❖ Poultry meat
- ❖ Eggs
- ❖ Other products derived from birds
- ❖ Unprocessed feathers
- ❖ Unprocessed game trophies
- ❖ Fertilizers made from avian faecal materials and litter

